

Vuk'uzenzele

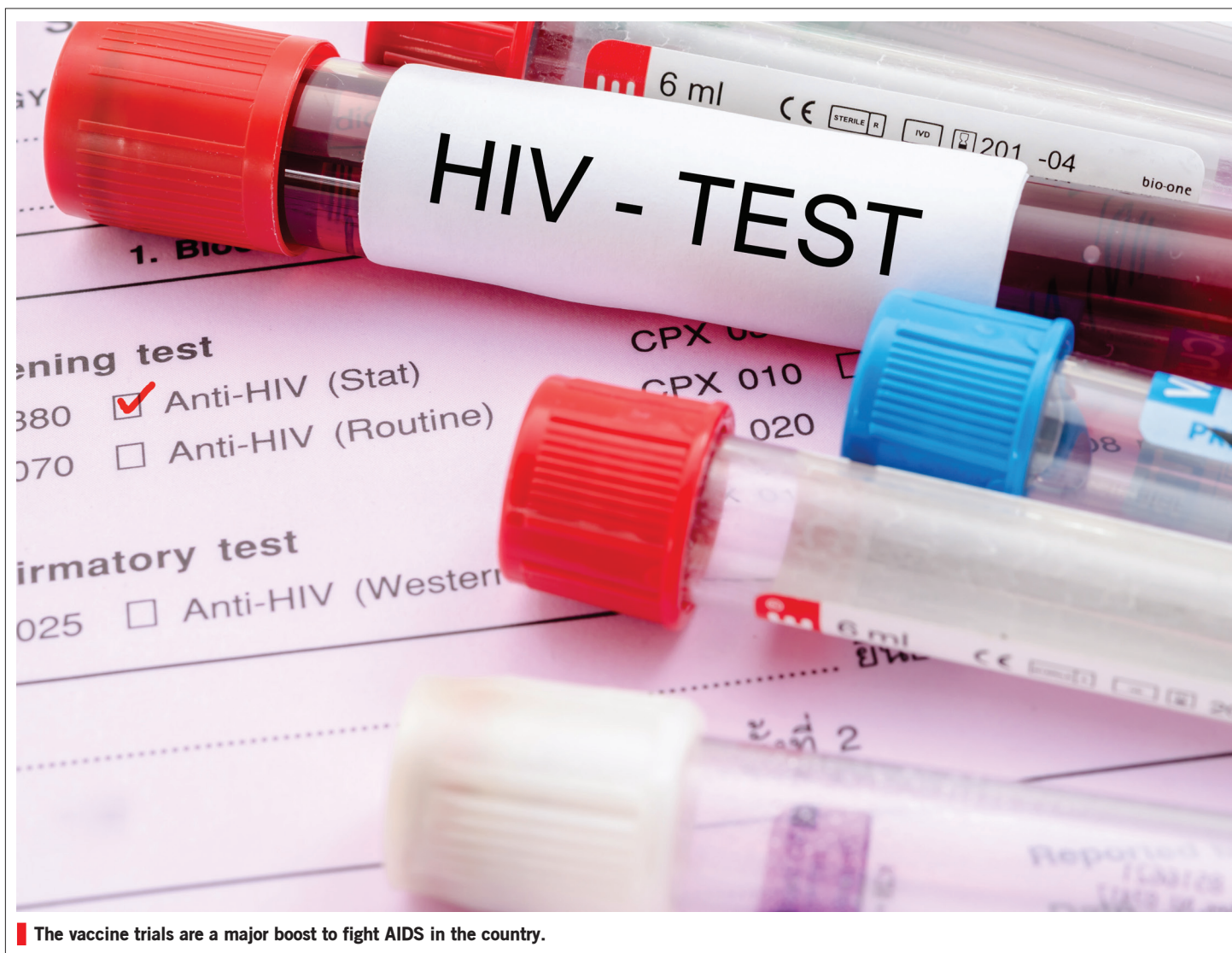


Produced by Government Communications (GCIS)

isiXhosa/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started groundbreaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

“This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

“But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research,” he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

“The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

“The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector,” he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

“In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

“The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years,” he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6



Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Ukunonotshelwa kwabo basesichengeni kweli lizwe

Urhulumente womeleza amalinge okuqinisekisa ukuba abantu abakhubazekileyo bayazifumana iinkonzo ezenza ukuba nabo baphile ubomi besiqhelo obufana nabanye abantu.

Oku kuhambisana ngqo nezibhambathiso eziqulathwe kwisiCwangciso seSizwe soPhuhliso (i-NDP) zokwandisa izinga ezifumaneka ngazo iinkonzo, ingakumbi imfundo esemgangathweni kwanamathuba engqesho kubantu abakhubazekileyo.

NgeyoMnga ngowama-2015, iKhabinethi yaphumeza iPhepha eliCacisa uMgaqo-nkqubo wamaLungelo Abantu abakhubazekileyo nojoliswe ekukhawuleziseni ukumiselwa kweengqu nokupheliswa kokubuku-

lwa kwabo ngokumiselwa kweenkqubo ezenza isibonelelo kubo bonke abantu.

Nonyangakanje, iNyanga yokuFundisa ngamaLungelo Abantu abakhubazekileyo nebhiozelwa minyaka le phakathi komhla wesi-3 kweyeNkanga nomhla wesi-3 kweyoMnga – ibhiozelwa phantsi komxholo othi: 'Abantu abakhubazekileyo – Abantu abalinganayo nabo baphile qete kuqulunqo lwekamva eliaqambileyo'.

Njengenxalenye yokuphehlelelwa kweNyanga yabaKhubazekileyo, isebe linikezele ngeziko elinobuxhaka-xhaka bobuchwepheshe nelilungiselele abantu abangaboniyo nabangevayo ngeendlebe kwiSikolo saBantwana Abangaboniyo iSibonile eGauteng.

Kwenziwe nomboniso ngenlela ezi zixhobo zobuchwepheshe eziluncedo ngayo kunxibelelwano kubantu abakhubazekileyo.

UMphathiswa woPhuhliso loLuntu uBathabile Dlamini uthe isebe lakhe li-

dalela abantwana amathuba.

"Aba bantwana sibalungiselela ixesha elizayo kuba sifuna ukuba babe nokukhuphisana nabanye eMzantsi Afrika."

Umfundi kwesi sikolo uJonas Ndlovu, uthe unthemba ukuba eli ziko liza kuphuhlisa izakhono neziphiso zabafundi balapho.

"Siyavuya ngoko othe wakwenzela esi sikolo. Le yinto ekwakumele ukuba kudala yenzekayo sikwanthemba lokuba uya kwenza njalo nakwezinye izikolo kweli lizwe."

Waleke ngelithi abantu abakhubazekileyo kufuneka banikwe amathuba khona ukuze baqinisekise ukuba baba zezo zinto bafuna ukuba zizo ebomini. ■

INQAKWANA LOKUCEBISA

Bangaphezulu kwesigidi abantu abafumana isibonelelo-mali sokukhubazeka.

lingcombolo ngesibonelelo-mali sokugcina abantwana abakhubazekileyo

Ukuba ugcina umntwana okhubazeka ngokummandla nofuna unonelelo ngalo lonke ixesha kwanokuba phantsi kweliso elibukhali lonke ixesha, unganelungelo lokwenza isicelo sesibonelelo-mali sokugcina abantwana abakhubazekileyo.

Esi sibonelelo-mali sixhanyulwa ngabantwana ukusuka ekuzalweni bade babe neminyaka yobudala eli-18.

Ukuze ube nokusifumana kufuneka:

- ube ngumzali, ube ngumgcinini mntwana okanye umzali othabathele kuye umntwana womnye umntu nonikwe elo lungelo yinkundla
- ube ngummi weli lizwe kungenjalo ube nephepha-mvume lokuba ngummi osisigxina.
- umvuzo wakho ungabikho ngaphezulu kwama-180 000 eerandi ngonyaka xa ungatshatanga. Xa nitshatile imivuzo yenu ingabikho ngaphezulu kwama-360 000 eerandi ngonyaka

Qaphela: le miqathango yomlinganiselo womvuzo ayisebenzi kubantu abakuhlisa abantwana abangengobabo njengabazali babo.

Umntwana kufuneka:

- abe neminyaka yobudala engaphantsi kwe-18.
 - angahlali isigxina kwikhaya okanye iziko laseburhulumenteni.
 - abe ukhubazeka kakhulu kangokuba abe ufuna ukuba phantsi kweliso elibukhali nonophelo ngalo lonke ixesha.
- Nobabini wena nomntwana lowo kufuneka nihlale kweli lizwe.

Qaphela: umntwana kufuneka axilongwe ngugqirha karhulumente phambi kokuba siphunyezwe isicelo sakho.

Umgqaqo wokwenziwa kwesicelo

Yiya kwi-ofisi ekufutshane kuwe ye-Sassa nezi zinto zilandelayo:

- Incwadi-sazisi enebha khowudi yomzali, umgcinini mntwana okanye umntu okhulisa umntwana nje ngomzali wakhe.
- Isiqinisekiso sokuza-lwa komntwana okanye

abantwana.

- Ingxelo kagqirha nge-pilo yomntwana echaza izinto umntwana lowo akwaziyo ukuze nza – le yingxelo eneenkcukacha ngemeko yomntwana.
- Ukuba ungumntu okhulisa umntwana nje ngomzali wakhe, yiza nomyalelo wenkundla okunika igunya lokumkhulisa.
- Ubungqina bemeko yomntshato, obufana nesiqinisekiso somntshato, amaxwebhu oqhawulo-mntshato okanye isiqinisekiso sokuba umyeni okanye inkosikazi yakho yasweleka okanye ingxelo efungelweyo ukuba akuzange utshate.
- Ubungqina bomvuzo wakho ukuba ufumana isibonelelo-mali sokukhathalela umntwana okhobazekileyo umgcinini mntwana ongoyena unelungelo loko kufuneka aqinisekise ukuba umntwana:
 - Uvavanyiwe ukuba akafuni zifundo zizodwana. Oku kufuneka kwenziwa xa eminyaka mitha-

linkolelo ezingeyonyani ngokukhubazeka

Inkolelo engeyonyani: Abanye abantu bakholelwa ukuba abantu abakhubazekileyo bahlukile kubantu abangakhubazekanga.

Inyani: Abantu abakhubazekileyo banganentsebenzo kwaye baphumelele njengabantu abangakhubazekanga.

Inkolelo engeyonyani: Uninzi lwabantu abangakhubazekanga abafuni ukuhlala okanye ukuba nento yokwenza nabantu abakhubazekileyo kuba becinga ukuba ukukhubazeka kuyosulela okanye sisiqalekiso esisuka kuThixo okanye kwizithixo.

Inyani: Ukukhubazeka akosuleli kwaye ayisosiqalekiso okanye isohlwayo esisuka kuThixo okanye kwizithixo.

Inkolelo engeyonyani: Abantu abaninzi banoluvo lokuba ubomi bomntu okhubazekileyo bubomi bosizi nentlungu nokuba abantu abangakhubazekanga banoxanduva lokusoloko bencedana nabo.

Inyani: Abantu abakhubazekileyo ayingobantu abasolokobelusizi, benxunguphele okanye besentlungwini kwaye bayakwazi nokuzenzela izinto bancedise nakwiintsapho zabo.

- ndathu.
- Afumane imfundo efanele ukukhubazeka kwakhe.
- Ahlale phantsi kononophelo lwakho.
- Ahlale kwikhaya elifanelekileyo.
- Ondliwe futhi anxiety-swe.
- Anikwe unyango olufanelekileyo lwezempilo namazinyo.
- Angabi kwikhaya elixhaswa ngokupheleleyo ngezimali ngurhulumente.

Sithatha ixesha elingakani?

- Kusenokuthabatha iinyanga ezintathu ukuhlonononga kwesicelo sakho.
- Ukuba siphumelele uya kuhlawulwa ukususela kumhla owasenza ngaso.

Kuxabisa malini ukwenza isicelo?

Kusimahla, akuhlawuli nepeni emdaka.



Isibonelelo-mali sokukhubazeka

Bangaphezulu kwesigidi abantu abafumana isibonelelo-semali sokukhubazeka. Abanye abakhubazekileyo nabangekasifumani esi sibonelelo-mali bangenza izicelo kwii-ofisi ezikufutshane kubo ze-Arhente yeziBonelelo zezeNtlalo noMhlala-phantsi yaseMzantsi Afrika (i-Sassa).

Ukuze ube ungasifumana esi sibonelelo-mali kufuneka:

- ube ngummi woMzantsi Afrika kungenjalo ube nephepha-mvume lokuba ungummi osisigxina okanye imbacu ehleli kweli lizwe ngethuba lokwenziwa kwesicelo.
- ube neminyaka yobudala ephakathi kwe-18 nama-59.
- ube kanti akukho phantsi kogcino lweziko lwaseburhulumenteni
- ube nencwadi-sazisi enebha khowudi enemivo eli-13.
- ungamkeli umvuzo ongaphezulu kwama-69 000 ngonyaka eerandi xa ungatshatanga okanye ama-138 000 eerandi ngonyaka xa utshatile.
- ungabi nezinto okanye iimpahla exabisa ngaphezu kwama-990 000 eerandi xa ungatshatanga okanye isigidi esiyi-1 980 000 seerandi xa utshatile.
- uxilongwe ngugqirha otyunjwe ngurhulumente oza kukhangela ubungakanani bokukhubazeka kwakho.

***Xa ufuna ezinye iinkcukacha, yiya kwi-ofisi yakwa-Sassa ekufutshane kuwe okanye utsalele le nombolo: 0800 601 011.**

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living according to their means.



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family members," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shopping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you fall behind, it

can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **■**

Unyuso lwemivuzo yabasebenzi abancedisa emakhaya

UNYUSO LWEMIVUZO YONYAKA yabasebenzi abancedisa emakhaya noluqalise ukusebenza ngomhla woku-1 kweyoMnga ngowama-2016, lubonakalisa ukuzimisela kukarhulumente ukudala amathuba emisebenzi ebhadlileyo.



Lo chatha nomiselwe phambi kwethuba leKresmesi uya kusebenza kude kube ngomhla wama-30 kweyeNkanga ngowama-2017. NgokweSebe lezabaSebenzi, lo chatha kwimivuzo uhambi-

sana ngqo neeMeko eziSiseko zoMthetho weNgqesho nolawulwa kukumiselwa nokuqulunqwa kwemivuzo yeendidi ezahlukeneyo zemisebenzi.

"Abasebenzi abancedisa emakhaya ngokomthetho babekwa kudidi lwabasebenzi abasesichengeni, nto ke leyo ebangela ukuba imivuzo yabo ibe kanti iqulunqwa ukuze imiselwe phantsi komthetho olawula iimeko zengqesho kumacandelo athile," litshilo isebe kwingxelo eliyikhuphileyo.

Umthetho omtsha wokumisela imivuzo yabasebenzi abancedisa emakhaya unyanzelisa ukuba umvuzo ophantsi ohlawulwa abasebenzi abancedisa emakhaya abasebenza ngaphezulu kweyure zesiqhelo ezingama-27 ngeveki baza kwamkela le mivuzo ilandelayo:

- **Ummandla A** (abasebenza ezixekweni ezimbaxa ezikhulu) baza kuhlawulwa i-R12.42 ngeyure (ibiyi-R11.44 ngowama-2015/16), ngeveki baza kwamkela ama-R559.09 (ibingama-R514.82 ngowama-2015/16) baze bamkele ama-R2 422.54 ngenyanga (ibingama-R2 230.70 ngowama-2015/16).

- **Ummandla B** (Abo bangakhankanyangwa kummandla A) bona baya kwamkela i-R11.31 ngeyure (ibiyi-R10.23 ngowama-2015/16), ama-508.93 ngeveki (ibingama-R460.15 ngowama-2015/16) ize ibe ngama-R2 205.17 ngenyanga (ibingama-R1 993.82 ngowama-2015/16).

Owona mvuzo uphantsi kubasebenzi abancedisa emakhaya ukususela ngomhla woku-1 kweyoMnga ngomnyaka wama-2014 ukuya kumhla wama-30 kweyeNkanga ngowama-2015 kubasebenzi abancedisa emakhaya abasebenza iiyure zesiqhelo ezingama-27 okanye ngaphantsi umi

ngolu hlobo:

- **Ummandla A** (Abo basebenza ezixekweni ezikhulu) baza kuhlawulwa i-R14.54 ngeyure (babehlawulwa i-R13.39 ngowama-2015/16). ama-R392.58 ngeveki (ibingama-R361.50 ngowama-2015/16) ize ibe li-R1 701.06 ngenyanga (ibili-R1 566.35 ngowama-2015/16).

- **Ummandla B** (Abo basebenzi bangakhankanyangwa kummandla A) Olu didi lwabasebenzi luza kwamkela i- R13.53 ngeyure (ibili-R12.07 ngowama -2015/16), ama-R360.54 ngeveki (ibingama-R325.98 ngowama-2015/16), ili-R1 562.21 ngenyanga (ibili-R1 412.49 ngowama-2015/16). Abasebenzi abancedisa emakhaya babandakanya abasebenza ezindlwini, abasebenza ezitinyeni, abagcina abantwana kwanabo baqhubela abaqeshi babo.

Kusenjalo nemivuzo yabasebenzi abacocayo abanesivumelwano sengqesho nayo ifumene uchatha oza kuqala ukususela ngomhla woku-1 kweyoMnga

ngowama-2016. Oku kubandakanya naba basebenzi:

- **Ummandla A** – Abasebenzi booMasipala abaMbhaxa ababandakanya isiXeko saseKapa, isiXeko sase-Ekurhuleni, isiXeko saseRhawutini, isiXeko saseTshwane nesiXeko iNelson Mandela Bay. Oku kukwabandakanya namaBhunga eziXeko i-Emfuleni, iMerafong, iMogale, iMetsimaholo, iRandfontein, iStellenbosch neWestonaria, abasebenzi bala mabhunga ngoku baya kwamkela ubuncinane umvuzo oli-R19.38 ngeyure (ibili-18.01 ngowama-2015/16).

- **Ummandla B** – kubasebenzi abakule mimandla kuza kuse-tyenziswa imivuzo eyamiselwa liBhunga leeNgxoxo labaSebenzi bezokuCoca abanesivumelwano seNgqesho laKwaZulu-Natal.

- **Ummandla C** – noquka bonke abasebenzi beli lizwe, kulo ubuncinane bemivuzo eya kuhlawulwa iya kuba li-R17.66 ngeyure (ibili-R16.41 ngowama-2015/16). **■**